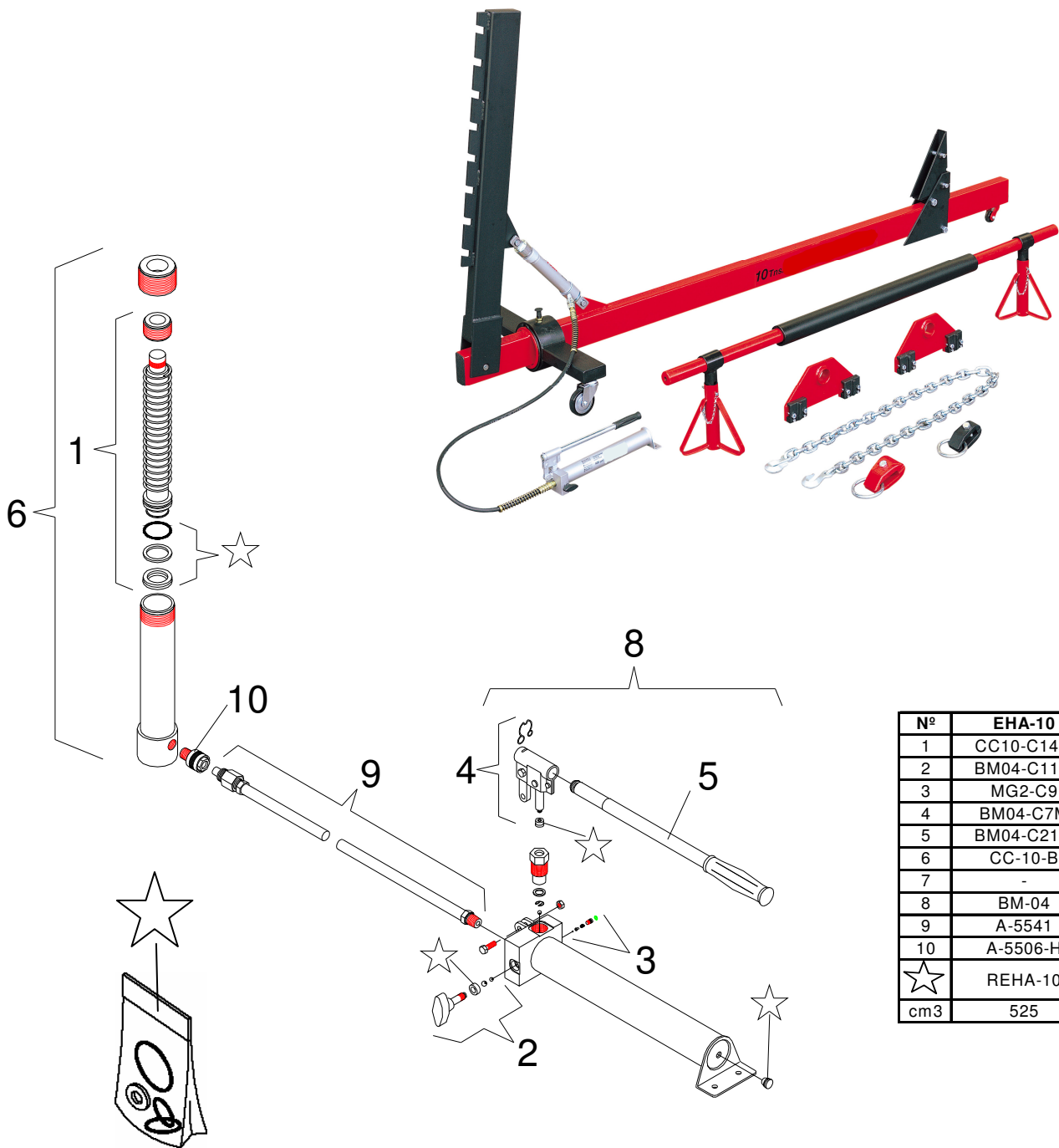


INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Enderezador de carrocerías • Body aligning set





Nº	EHA-10
1	CC10-C14M
2	BM04-C11M
3	MG2-C9
4	BM04-C7M
5	BM04-C21M
6	CC-10-B
7	-
8	BM-04
9	A-5541
10	A-5506-H
☆	REHA-10
cm3	525

E

MONTAJE

Para montar la escuadra proceda a insertar el soporte de las ruedas N° 1, en el bastidor N° 2 y seguidamente inserte el anillo elástico N° 3 en la ranura del bastidor N° 2. (fig. 1). Después proceda al montaje del brazo, cilindro y bomba.

1 CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- 1.1 No sobrepase nunca la fuerza nominal del cilindro.
- 1.2 El recorrido del cilindro, que está indicado en su etiqueta, no debe ser nunca sobrepasado. Se visualiza en el pistón mediante una marca pintada en rojo.
- 1.3 Mantenga la distancia máxima de seguridad entre bomba y cadena durante las operaciones de tiro.
- 1.4 Como medida de seguridad contra sobrecargas, la bomba está provista de una válvula de sobrepresión N°3 que ha sido tarada en fábrica a su presión máxima de trabajo. Esta válvula no debe ser en ningún caso manipulada.
- 1.5 Recomendamos el uso de un manómetro para controlar en todo momento la fuerza de trabajo del cilindro.
- 1.6 El incumplimiento de estas consignas de seguridad puede ocasionar daños al usuario, al equipo o al componente manipulado.

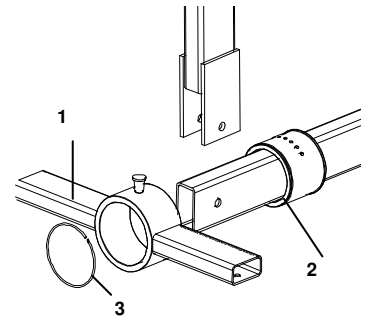


Fig. 1

2 USO Y FUNCIONAMIENTO

- 2.1 Antes de iniciar toda operación con este equipo, asegúrese de que la conexión entre bomba y cilindro es correcta. Para ello, introduzca el semienchufe macho de la manguera nº 9 en el enchufe hembra del cilindro nº 10 y apriete a fondo la tuerca. La conexión debe ser totalmente estanca.
- 2.2 Es también necesario antes de comenzar un trabajo purgar el circuito hidráulico para eliminar el aire del sistema de válvulas de la bomba. Para ello, abra la llave de descarga nº 2, girándola en sentido contrario a las agujas del reloj. A continuación, accione varias veces la bomba con su palanca.
- 2.3 Vuelva a girar completamente la llave nº 2 en el sentido de las agujas del reloj. La unidad hidráulica está lista para comenzar a funcionar.
- 2.4 Para despresurizar el cilindro, gire lentamente la llave de descarga nº 2 en sentido contrario a las agujas del reloj.
- 2.5 Una vez utilizado el equipo, manténgalo almacenado con los pistones del cilindro y de la bomba totalmente recogidos.
- MUY IMPORTANTE: Carga máxima de trabajo de la cadena: 1,4 t. Presión máxima de servicio: 345 bar.**

3 MANTENIMIENTO

- 3.1 Engrase periódicamente todos los ejes y partes móviles.
- 3.2 Mantenga los componentes hidráulicos al amparo de ambientes agresivos.
- 3.3 Verifique el nivel de aceite de la bomba con el pistón del cilindro totalmente recogido y repóngalo en caso necesario. La capacidad de aceite es de 525 cm³.
- IMPORTANTE:** Un exceso de aceite puede impedir el funcionamiento de la unidad hidráulica.
- 3.4 Utilice aceite de tipo hidráulico HL o HM, con un grado ISO de viscosidad cinemática de 30 cSt a 40°C o de una viscosidad Engler de 3 a 50°C. **MUY IMPORTANTE:** No utilice nunca líquido de frenos.
- 3.5 Para pedidos de piezas de recambio, indique el número que figura en la lista de componentes. Disponemos de un juego de repuestos que contiene exclusivamente los retenes y las juntas de la unidad hidráulica.

4 REPARACION

Tanto el mantenimiento como la reparación de este equipo deben ser llevados a cabo por personal cualificado.

GB

ASSEMBLY

Mount the wheel support nº 1 on the beam nº 2 and insert the ring nº 3 in the groove of the beam nº 2. (fig. 1).
Then, mount the column, cylinder and pump.

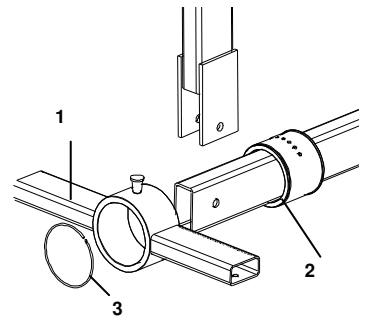


Fig. 1

1 SAFETY INSTRUCTIONS

- 1.1 Never exceed the rated capacity of the cylinder.
- 1.2 Never operate the cylinder beyond the maximum stroke indicated in the label. This stroke is indicated on the piston with a red mark.
- 1.3 Keep the maximum safety distance between pump and chain during pulling operations with the chain.
- 1.4 As a safety measure against overloading, the pump is fitted with a safety valve. This valve is factory set and must not be tampered with.
- 1.5 It is recommended the use of a gauge to control at all times the loading capacity of the cylinder during operation.
- 1.6 If these basic rules are not followed, injury to the user, the unit or the component being manipulated may result.

2 USE AND OPERATION

- 2.1 Before operating the aligning set make sure that a correct connection between pump and cylinder has been effected. The male connector of the hose nº 9 must be inserted into the female coupler of the cylinder nº 10. Tighten completely the nut. The connection should be oiltight.
- 2.2 Prior to any operation, purge the air from the valve system by opening the release valve of the pump nº 2 anti-clockwise. Pump the unit several times with the lever.
- 2.3 Close the release valve nº2 clockwise. The pump is now ready for use.
- 2.4 To remove the pressure from the cylinder, turn the release valve nº 2 very slowly anti-clockwise.
- 2.5 After operation, keep the unit stored with the pump and cylinder pistons fully retracted.
- VERY IMPORTANT: Maximum working load of the chain: 1,4 t. Maximum working pressure: 4.930 psi (345 bar).**

3 MAINTENANCE

- 3.1 Lubricate all moving parts at regular intervals.
- 3.2 Always keep the hydraulic components clean and protected from aggressive conditions.
- 3.3 Check the oil level of the pump with the cylinder piston fully retracted. The oil volume of the pump is: 525 cm³.
- IMPORTANT:** An excess of oil will render the hydraulic unit inoperative.
- 3.4 Use only hydraulic oil of the HI or HM types, with an ISO grade of cinematic viscosity of 30 cSt at 40° C or of an Engler viscosity of 3 at 50°C.
- VERY IMPORTANT:** Never use brake fluid.
- 3.5 When ordering spare parts, please make note of the part number indicated in the exploded view drawing provided. A repair kit is available containing all the common spare parts.

4 REPAIR

Both maintenance and repair of this equipment shall be only carried out by qualified and authorized personnel.

MONTAGE

Pour monter l'équerre enfilez le support de roues n°1 dans le bâti n° 2 et le fixer à l'aide du circlips n° 3. (fig. 1).

Sur ce dernier ensuite monter le bras, le vérin et la pompe

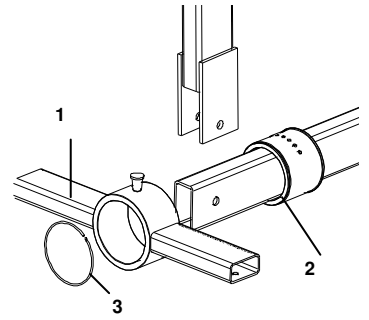


Fig. 1

1 CONSIGNES DE SECURITE

- 1.1 Ne jamais dépasser la force nominale du vérin.
- 1.2 La course maximale du vérin mentionnée sur l'étiquette ne doit jamais être dépassée. Cette course est signalée par une marque rouge sur le piston.
- 1.3 Toujours maintenir une distance maximum de sécurité entre la pompe et la chaîne pendant les opérations de tir.
- 1.4 Comme mesure de sécurité, la pompe est munie d'un limiteur de pression réglé en usine. Ne pas modifier son réglage.
- 1.5 Nous recommandons l'utilisation d'un manomètre pour un contrôle en sécurité de la force du vérin.
- 1.6 Le non respect de ces règles essentielles de sécurité peut créer des risques pour l'utilisateur, l'équerre ou le composant manipulé.

2 UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

- 2.1 Avant d'utiliser l'équerre de redressage, s'assurer que le branchement entre la pompe et le vérin est étanche. Pour cela, introduire le raccord mâle n° 9 du flexible dans le coupleur rapide femelle n° 10 du vérin et visser à fond l'écrou.
- 2.2 Avant de réaliser toute opération de redressage, il faut aussi purger le circuit hydraulique pour éliminer l'air du système de soupapes. Pour cela, ouvrir la soupape de descente n° 2 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et pomper plusieurs fois.
- 2.3 Fermer la soupape n° 12. L'unité hydraulique est prête à fonctionner.
- 2.4 Pour enlever la pression du vérin, ouvrir lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la soupape de descente n° 2.
- 2.5 Après utilisation, stocker l'équerre avec les pistons de la pompe et du vérin complètement rentrés.

TRES IMPORTANT: Charge maximum de travail de la chaîne: 1,4 t. Pression maximum de service: 345 bar.

3 MAINTENANCE

- 3.1 Lubrifier périodiquement les axes et les parties mobiles de l'appareil.
- 3.2 Toujours le conserver, spécialement l'unité hydraulique, propre et à l'abri des milieux agressifs.
- 3.3 Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint en cas nécessaire avec le piston du vérin totalement rentré. Le volume d'huile est: 525 cm³.
IMPORTANT: Un excès d'huile peut empêcher la pompe de fonctionner.
- 3.4 Toujours utiliser de l'huile hydraulique, type HL ou HM, d'une classe ISO de viscosité cinématique de 30 cSt à 40°C ou d'une viscosité Engler de 3 à 50°C. **TRÈS IMPORTANT:** Ne jamais utiliser de liquide de frein.
- 3.5 Pour la commande de pièces de rechange, indiquer le n° de la pièce selon la vue éclatée. Nous pouvons fournir aussi un kit de réparation contenant les pièces de rechange courantes.

4 REPARATION

La réparation et la maintenance de ces appareils doivent être effectués par des personnes qualifiés et autorisés.